

科技部「人文創新與社會實踐」計畫2020年4月季會

局內的Djalan (路) 與局外的橋 (Tjekeza) 南迴區域主體性的共構與創生

2019年10月至2020年3月執行成果

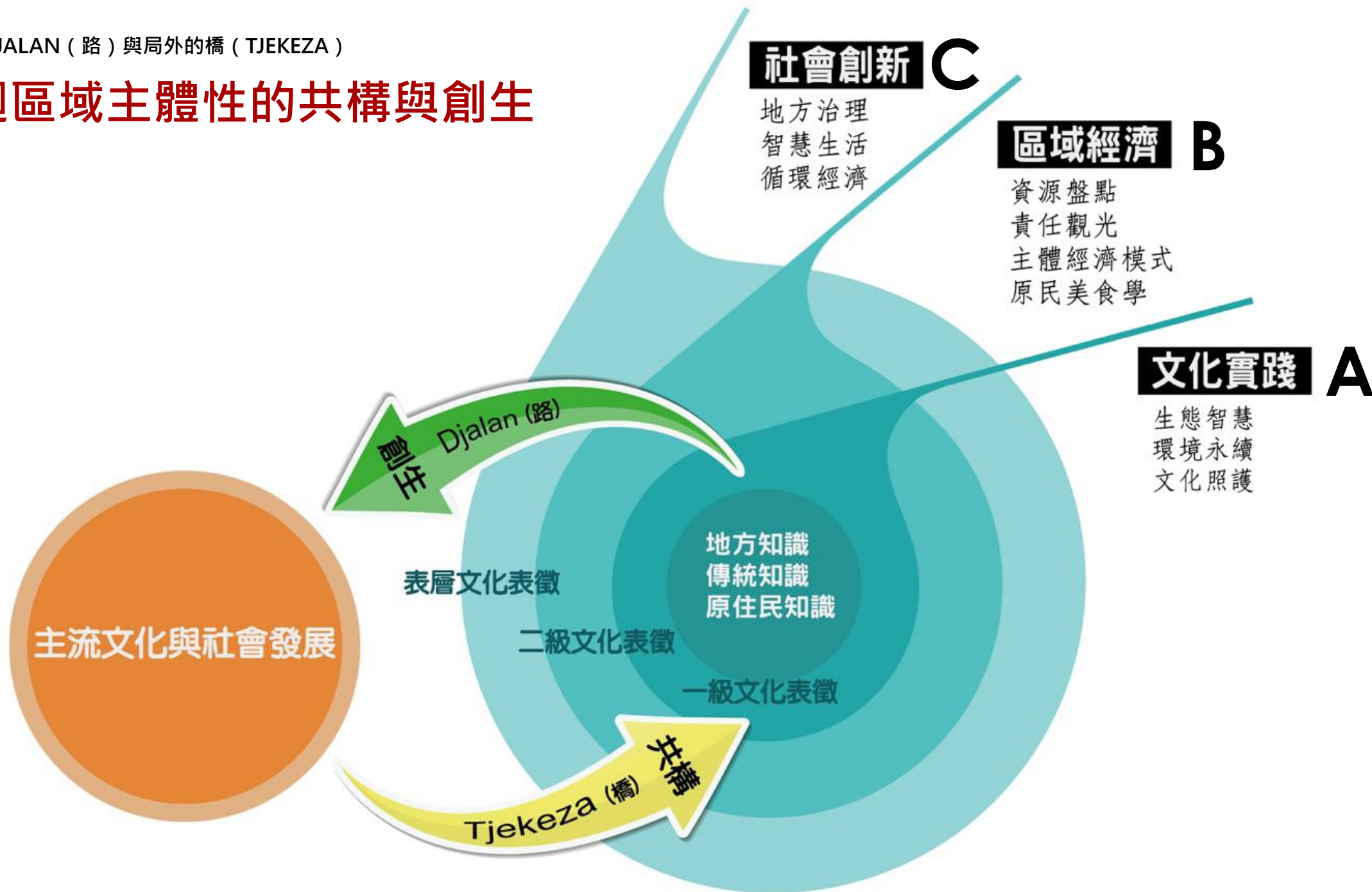
國立臺東大學人文創新與社會實踐中心



2020/04/20

局內的DJALAN (路) 與局外的橋 (TJEKEZA)

南迴區域主體性的共構與創生



A軸執行成果#1 台坂文化健康站

- 傳統歌謠工作坊

- ✓ 採集歌謠
- ✓ 排灣語羅馬拼音文字化、中文化
- ✓ 歌詞翻譯、意涵校對

A軸執行成果#2 追溯人地關係 - 傳統地名

- ✓ 生活經驗及地方生態知識
- ✓ 自主救災的可能性
- ✓ 維持生活 (subsistence) 的生活圈

B軸執行成果#1 以大學課程進入場域

- ✓ 與大鳥部落共學
- ✓ 災後女性賦權
(empowerment)
- ✓ 面對市場的社區經濟
(social economy)

B軸執行成果#3 搜集文化及自然資源



C軸執行成果#1 與土坂VUSAM文化實驗小學協作

◆ 民教育教材編輯

- ✓ 學術文獻 (附錄)
- ✓ 教材內容理論依據
- ✓ 拓寬教材面向

◆ 民族教育課程觀課

- ✓ 師生互動
- ✓ 文化元素轉譯傳承
- ✓ 學童回應

C軸執行成果# 2 人與水：過去與當代

■ 文獻整理 ■ 溪流人文生態調查

- ✓ 合作爬梳文化變遷&實踐
- ✓ 共同調查生態與地景變化
- ✓ 尋找在地循環經濟、永續之精神&形式
- ✓ 預期產出：知識性繪本

同時作為老師、子計畫主持人角色的調和 經費、資源、研究興趣如何協調

葉淑綾老師

公共與文化事務學系暨南島文化研究碩士班

圖書資訊館讀者服務組

移地學習

108-1學期課程：

- 南島語族社會與文化
- 田野調查



目的：

- 對南迴區域有所認識
- 思考未來進一步合作的可能性
- 以土坂、台坂和大鳥等排灣部落作為學習的對象和場域



芭札筏布工坊

—布凡的手工包 成就不凡的歷程

組員：李怡君、陳宜佳、張可潔、趙欣潔



「南島語族社會與文化」：一日大鳥部落移地學習

做中學：跟當地耆老學習做吉拿富



學生心得與反思：

「在這次的探訪中，印象最深刻的是關於吉拿富的製作，在耆老的示範下，看似簡單的手法，但輪到自己包裝製作的時候，卻無法重現腦海中，耆老所製作的畫面，這時才明白，耆老那順遂的手法，一定有著無數次的製作的經驗所堆疊起來，耆老那爐火純青的手法，將小米以及豬肉牢牢完整的網在葉中，毫無小米外漏的情況，以及一些製作的細節，都是我們中午所吃的吉拿富好吃的秘訣。」

教室在部落



動手做Pacavalj鑰匙圈



王曉彤經理分享布工坊歷史和其生命故事

學生心得與反思

- 1) 「筓札筏布工房的經理還有一個故事也打動了我，經理說，她在以前曾被人譏諷過，身為部落中的貴族，卻沒有相應匹配的能力，去領導部落、照顧族人，而這些言論也是促使經理成長的動力，**她選擇了承擔自己的身分，努力去為部落付出**，對行銷領域屬於門外漢的經理，努力的去學習...」
- 2) 「透過經理的努力，成功**創造出部落女性的工作機會**，而布工坊的成功也產生了連帶的效益，因而帶動大鳥部落的觀光，提高其他產業的產值像是住宿業、餐飲業等等。」
- 3) 「筓札筏布工房的經理勇於承擔貴族的身分，負起責任照顧族人是我們很值得效仿的地方，將這個行為轉譯成我所屬的漢人社會的話，在過往歷史中，經理的這行為很像早期民國的地方仕紳，**運用自己的力量去照顧地方鰥寡孤獨者，負起社會責任**，改善社會環境。我認為，經理承擔自己身分的責任去照顧自己族人的這個精神，非常值得大眾去學習，不論任何族群，每個人都該在心有餘力之時，多多幫助他者，可以先從周遭的人像是家人、鄰居開始幫忙，**而當自身力量能力增大之時，甚至可以擴及整個社區等**，如此人類社會會更加和諧，社會問題也會逐漸減少。」

「田野調查」三人小組進行專題調查

田野前規畫研究計畫書，田野中進行參與觀察和深度訪談，田野後書寫專題報告

■ 實際行動的重要性

從經理與我們分享的經驗中來看可以發現很多決策都是做了再說，**先有行動後再慢慢修正做法、調整至適合的狀態**：大部分事情如果沒經歷過很難理解該注意什麼地方、哪裡可能會有問題，唯有實際操作才能真正提升經驗值、帶來成長—經理亦鼓勵我們有時候不要想太多，做就對了。

■ 人必自重而後人重之

如果一個人做事與說話畏畏縮縮，想必也很難得到他人的信任：**首先得看重自己，認真對待自己的工作、並且努力充實內在**，方能讓能力與態度相襯，成為既有自信又有實力的人，來獲取他人的尊重—如同布工坊的媽媽們，身負設計師的重責大任並且不停止學習，認真的態度被他人看在眼中，因而獲得部落眾人的重視。

■ 以社會企業角度經營

產業能夠成長起來依靠的是多方的資源及支持，絕非一己之力能成，無論企業大小與類型，都應當在能力所及的範圍內回饋社會：此為良善循環，互相幫助，**讓大家一起變好**。

■ 團隊不玩一枝獨秀

做為領導者須想辦法培養團隊成員的能力，帶領整個團隊一起成長，而非自己一個人攬下所有事務—將壓力壓在某幾個人身上不利於團隊生存：**合理的分配、適當的磨練**，最好的團隊就是臨時少了一兩個人依舊能夠持續運作，不至於覆滅。

培育學生成為兼任研究助理

- 持續探訪布工坊人與物的故事
- 擴及部落相關人際網絡與產業連結
- 預計透過“共作”來策展述說布工坊和大鳥部落的故事



大鳥書包的故事

導演包的故事

1 紅 黃 綠
太陽與生命 土地 大自然
排灣族基本色調

2 山 形 紋
排灣族基本圖騰

某天一位日本的紀錄片導演來到部落拍片，發現我們的工坊，他放下身後背的一個包包詢問：「你們可以幫我做這樣的一個包嗎？就跟我的背包一樣造型，但我想要你們的圖騰……」

這個導演包就這樣研發到現在已經是第四代，從一開始的八百元，到現在的四千元，由於外型實在太吸睛了，仍然供不應求需要排隊等候。它更是我們的鎮店之寶，每次接待團體、客人，舊札筏工坊一定要有這個包才會安心，因為它代表著工坊的身價與靈異精神。

3 導 演 包
舊札筏工坊鎮店之寶

Pacavalj

不同學科領域之知識論、方法論、研究工具如何配搭

林靖修老師

公共與文化事務學系暨南島文化研究碩士班

世界是複雜的，學院內的學科是專一的

溝通是要講「人」話

- 聊天的重要性
- 研究工具：
鑲嵌在當下的脈絡之中，在互動中被挪用
- 研究工具與方法：
經由報導人同意和相互討論，再取得共識

計畫執行之挑戰與反思

挑戰

- ✓ 場域內的多樣性
- ✓ 大學計畫的異質性
- ✓ 團隊成員多樣性中的「眉眉角角」

反思

- ✓ 共同願景？
- ✓ 「同事」→「夥伴」？
- ✓ 互動資訊、見解？
- ✓ 異中求同？



敬請指教！